

## مذكرة تعاون في

مجال البنية التحتية الجيومكانية لإمارة دبي (Geo Dubai)

بين

القيادة العامة لشرطة دبي - الادارة العامة للعمليات

و

بلدية دبي - مركز نظم المعلومات الجغرافية

الطرف الثاني



بلدية دبي  
DUBAI MUNICIPALITY

الطرف الأول



شرطة دبي  
DUBAI POLICE

هذه المذكرة تشتمل على عدد (6) صفحات

## مذكرة تعاون في

مجال البنية التحتية الجيومكانية لإمارة دبي (Geo Dubai)

بين

**القيادة العامة لشرطة دبي - الإدارة العامة للعمليات**

و

**بلدية دبي - مركز نظم المعلومات الجغرافية**

إنه في هذا اليوم الثلاثاء الموافق ٢٢ / ٩ / ٢٠٢٠ م تم في دبي إبرام هذه المذكرة بين كل من:

### ١: القيادة العامة لشرطة دبي - الإدارة العامة للعمليات

عنوانها: دبي، ص.ب: (١٤٩٣)، الإمارات العربية المتحدة، ويمثلها في التوقيع على هذه المذكرة السيد العميد/ نبيل عبدالله جان الرضا، بصفته مدير الإدارة العامة للعمليات بالوكالة، ويشار إليها فيما بعد بـ «الطرف الأول».

### ٢: بلدية دبي - مركز نظم المعلومات الجغرافية

وعنوانها: دبي، ص.ب: (٦٧)، الإمارات العربية المتحدة، ويمثلها في التوقيع على هذه المذكرة م/ مريم عبيد المهيري، بصفتها مدير مركز نظم المعلومات الجغرافية في بلدية دبي ويشار إليها فيما بعد بـ «الطرف الثاني».

### تمهيد:

انطلاقاً من رؤية القيادة الحكيمة والتوجهات الاستراتيجية للدولة وحرصاً على توطيد أواصر التعاون والتنسيق بين القيادة العامة لشرطة دبي وبلدية دبي إيماناً من الطرفين على انشاء علاقة شراكة بما يحقق الأهداف الاستراتيجية للطرفين وبهدف توحيد الجهود المشتركة بين الطرفين لتوفير خريطة أساس شاملة و موحدة ومحدثة لإمارة دبي بالإضافة إلى توفير أنظمة جيومكانية لإنشاء وتحديث خرائط التخطيط والعقارات والمباني والطرق وشبكات الخدمات والصور الجوية والخرائط الإحصائية والبيئية ومواقع النشاطات الإقتصادية و غيرها، بحيث يتمكن متخذوا القرار والموظفون والمستثمرون من الوصول إلى الخرائط من مصدر واحد بسهولة وسرعة وباستخدام أحدث التقنيات الجيومكانية.

### المادة (١): المقدمة

تُعتبر المقدمة أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة، تقرأ وتفسر معها.

### المادة (٢): مجالات التعاون

اتفق الطرفان على تطوير الأنشطة المشتركة بينهم في المجالات ذات الاهتمام المشترك حيث يأمل الطرفان من خلال إبرام هذه المذكرة إلى تحقيق الأهداف الآتية:

١. التعاون لتوفير و تبادل الخرائط و تكامل الأنظمة الجيومكانية وأسس مشاركتها مع الطرف المستفيد و تقديم خدمات الدعم الفني وا لخدمات الاستشارية و بناء القدرات و الربط الالكتروني بين الطرفين .
٢. التعاون في مجال أنظمة الطائرات المسيرة بما يختص بعمل الخرائط الجغرافية لإمارة دبي، بحيث يتولى كل طرف من الأطراف القيام بالمهام الموكلة إليه.

### المادة (٣): التعديل

لا يحق لأي من الطرفين تعديل أي بند من بنود هذه المذكرة بإرادته المنفردة دون موافقة الطرف الآخر خطياً على التعديل، ويعتبر التعديل بمجرد التوقيع عليه من قبل المفوض من كلا الطرفين جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة.

### المادة (٤): تبادل معلومات

إذا كانت لدى أي طرف معلومات من شأنها مساعدة الطرف الآخر في أداء مهامه جاز له تقديمها له بشكل رسمي، ويكون استخدامها قاصراً على الطرفين فقط وللأغراض المحددة سلفاً وتعامل المعلومات المستلمة بسرية كاملة وتكون خاضعة لذات الدرجة من الحماية والسرية.

### المادة (٥): السرية

يحافظ الطرفان على سرية كافة المعلومات والبيانات التي يتم الحصول عليها بموجب هذه المذكرة مهما كانت طبيعتها، كما لا يحق الإعلان أو التصريح عن أية تفاصيل إلى أية جهة دون الحصول على إذن خطي مسبق من الطرف الآخر، مع مراعاة أية التزامات قد توجبها الجهات القضائية.

### المادة (٦): التنسيق والتواصل

يقوم كلا الطرفين بتفويض إحدى إداراته أو تسمية أحد المسؤولين لديه للقيام نيابة عنه بالتواصل مع الطرف الآخر، والأخذ بكافة الأسباب اللازمة لوضع الأهداف المشتركة لهذه المذكرة موضع التنفيذ، وفي هذا الصدد يسمي الطرف الأول وكذلك الطرف الثاني المذكورين أدناه لتحمل أعباء هذه المهام واعتبارهما كضابط ارتباط بين الطرفين على أن يجتمعوا كل ثلاثة أشهر على أقل التقدير وكلما دعت الحاجة لذلك.

الطرف الأول	الطرف الثاني
الاسم: الرائد/ احمد عبدالرحمن عقيل الوظيفة: رئيس قسم التحكم والسيطرة العنوان: القيادة العامة لشرطة دبي الهاتف: ٠٤٦٠٩٩٦٩٢ البريد الإلكتروني : aaabdulrahman@dubaipolice.gov.ae	الاسم: منى محمد جابر الوظيفة: مدير قسم الخدمات الجغرافية العنوان: المقر الرئيسي لبلدية دبي الهاتف: ٠٤٢٠٦٤٧٩٥ البريد الإلكتروني : mmjaber@dm.gov.ae

### المادة (٧): المراسلات

توجه كافة الإشعارات والاتصالات الأخرى بموجب هذه المذكرة خطياً وترسل إلى عناوين كل من الطرفين أو إلى أية عناوين أخرى حسبما يحددها الطرفان من وقت لآخر، كما يجوز تسليم الإشعارات باليد أو بالفاكس أو بواسطة البريد المسجل أو خدمة التوصيل السريع مقابل تأكيد خطي بالاستلام.

### المادة (٨): التنازل

لا يجوز لأي طرف التنازل عما جاء في هذه المذكرة أو تحويلها بشكل جزئي أو كلي إلى الغير دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر.

### المادة (٩): التطبيق

إذا طرأ تغيير في ظروف العمل لدى أي من الطرفين وكان من شأنه أن يؤثر على تطبيق هذه المذكرة، جاز للطرفين التشاور ومراجعة بنود المذكرة وتعديلها على أن تكون التعديلات عليها محررة بصورة خطية وموقعة بواسطة الممثل المفوض من كلا الطرفين.

### المادة (١٠): النزاعات

أي خلاف قد ينشأ حول تفسير أو تطبيق بنود هذه المذكرة يعمل الطرفان على حله بالطرق الودية.

### المادة (١١): المدة

يبدأ سريان هذه المذكرة من تاريخ التوقيع عليها ويستمر سريانها لمدة (٣) سنوات ، وتجدد تلقائياً لفترة مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر برغبته في الإنهاء قبل (٣٠) يوماً من تاريخ الانتهاء.

### المادة (١٢): الانهاء

يجوز انهاء هذه المذكرة في أي وقت ، وعلى الطرف الراغب في إنهاء المذكرة أن يخطر الطرف الآخر برغبته في الانهاء بموجب اشعار خطي مسبب قبل الموعد الذي يرغب بإنهاء المذكرة فيه قبل (٣٠) يوم وعلى أن يقوم الطرف الآخر ببذل المساعي لإزالة أسباب قرار الانهاء أو الاعتراض عليه خطياً خلال (١٥) يوم من تاريخ استلام الاشعار ، وفي جميع الأحوال يجب مراعاة ألا يكون للإنهاء المبكر لهذه المذكرة أية آثار سلبية على أي من الطرفين.

### المادة (١٣): الالتزامات القانونية والمالية

باستثناء ماورد في بند السرية لا يترتب على هذه المذكرة أية التزامات قانونية أو أية أعباء مالية على الطرفين أو تعديل أو إلغاء أي قوانين أو لوائح أو قرارات معمول بها لدى الطرفين ولا تؤثر على أي إجراءات متخذة أو من الواجب اتخاذها بموجب مذكرات تفاهم أو إتفاقيات أخرى.

### المادة (١٤): الاستقلالية

يقر الطرفان بأنه لا توجد علاقة تمثيل لأي طرف عن الطرف الآخر، وأن كل طرف يعمل باستقلال تام في مجاله دون تدخل منهما في عمل الآخر بأي شكل من الأشكال وأن هذه المذكرة لا تعطي لأي طرف أي حق ضد الطرف الآخر لمصلحة الغير.

### المادة (١٥): الملكية الفكرية

١. يحتفظ كل طرف بحقوق الملكية الفكرية والأدبية ويمنح كل طرف الطرف الآخر حق استخدام أي من تلك المواد والمعلومات المتبادلة بينهما بموجب هذه المذكرة لغايات تنفيذ أهدافها.

٢. لا يحق لأي طرف أن يستعمل اسم الطرف الآخر أو شعاره أو غير ذلك من علاماته المميزة دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من الطرف الآخر على ذلك.

### المادة (١٦): اللغة

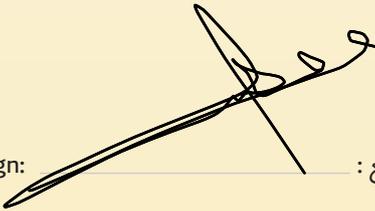
حررت هذه المذكرة من نسختين أصليتين باللغة العربية، وتسلم كل طرف النسخة الأصلية للعمل بمقتضاها وتنفيذ ما جاء بها بالطرق الودية.

واشهاداً على ذلك أبرمت هذه المذكرة في اليوم والشهر المدونين في صدرها وبموجبه قام الطرفان بتوقيعها وختمها.

الطرف الثاني

م / مريم عبيد المهيري

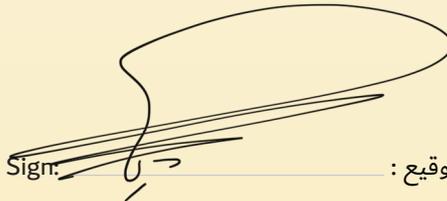
مدير مركز نظم المعلومات الجغرافية في  
بلدية دبي

Sign:  : التوقيع

الطرف الأول

العميد / نبيل عبدالله جان الرضا

مدير الإدارة العامة للعمليات بالوكالة

Sign:  : التوقيع